

常年期第十五主日

讀經一：申命紀 (1 Kgs) 30:10-14

這話離你最近，使你遵行。

梅瑟曉諭人民說：「你要聽從上主你天主的話，謹守這法律書上，所記載的誠命和法令；你要全心全靈回頭，歸向上主你的天主。」其實，我今天吩咐你的誠命，為你並不太難，也不是達不到的。這誠命不在天上，以致你能說：『誰能為我們上到天上，給我們取下來，使我們聽了，好能遵行呢？』也不在海外，以致你能說：『誰能為我們渡海，給我們取來，使我們聽了，好能遵行呢？』其實，這話離你最近，就在你口裡，就在你心裡，使你遵行。」

答唱詠 詠 (Ps) 69:14,17, 30-31, 33-34, 36,37

【答】：尋求天主的人，你們的心，必要興奮。

領：上主，在這困厄的時日，我只有求救於你。天主，求你按你豐厚的慈愛，應允我；求你以你信實的救援，俯聽我。上主，求你照你的和藹慈愛，俯允我；求你按你深厚的仁慈，眷顧我。【答】

領：天主，我既貧乏，而又憂苦，求你救助我，保護我。我要用詩歌，讚美天主的名號，並要用感恩的心，稱揚天主的偉大。【答】

領：卑微的人，你們要觀看，並要喜形於色。尋求天主的人，你們的心，必要興奮，因為上主常常俯聽貧苦的人；他決不會輕視他的俘虜。【答】

領：因為天主要拯救熙雍，重建猶大的城池；他僕人的後裔，將要承繼這塊土地；愛慕他名的人，也要住在這裡。【答】

讀經二：哥羅森人書 (Gal) 1:15-20

一切都是藉著他，並且是為了他，而受造的。

弟兄姊妹們：耶穌基督是不可見的天主的肖像，是一切受造物的首生者，因為在天上和在地上的一切，可見的與不可見的，或是上座者，或是宰制者，或是率領者，或是掌權者，都是在他內受造的；一切都是藉著他，並且是為了他，而受造的。他在萬有之先就有；萬有都賴他而存在。耶穌基督又是身體——教會的頭；他是元始，是死者中的首生者，為使他在萬有之上，獨佔首位，因為，天主樂意叫整個的圓滿，居住在他內，並藉著他，使萬有，無論是地上的，是天上的，都與自己重歸於好，因著他十字架的血，立定了和平。

福音：聖路加福音 (Lk) 10:25-37

誰是我的近人呢？

那時候，有一個法學士起來，試探耶穌說：「師父，我應當做什麼，才能獲得永生？」耶穌對他說：「法律上記載了什麼？你是怎樣讀的？」他答說：「你應當全心、全靈、全力、全意愛上主、你的天主；並愛近人如你自己。」耶穌向他說：「你答得對。你這樣做，必得生活。」但是，那法學士為顯示自己有理，又對耶穌說：「誰是我的近人呢？」耶穌回答說：「有一個人從耶路撒冷下來，到耶里哥去，遭遇了強盜；他們剝去他的衣服，把他打的半死，就丟下他走了。正巧，有一個司祭從那條路上下來，看了看他，便從旁邊走過。又有一個肋未人，也是一樣；他到了那裡，看了看，也從旁邊走過。但有一個撒瑪黎雅人，路過他那裡，一看見，就動了憐憫的心，於是上前，在他的傷處，注上油與酒，包紮好了，又扶他騎上自己的牲口，把他帶到客店裡，小心照料他。第二天，取出兩個銀錢，交給店主說：請你小心看護他！不論額外花費多少，等我回來時，必要還給你。」你以為這三個人中，誰是那遭遇強盜者的近人呢？」那法學士答說：「是憐憫他的那人。」耶穌於是給他說：「你去，也照樣做吧！」

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

常年期第十五主日 2022年7月10日

Jul 10th 2022 – 15th Sunday of Ordinary Time C



Van Gogh, The Good Samaritan, 1849, detail.
(Modeled on a painting by Delacroix)

A Samaritan traveller who came upon him was moved with compassion at the sight.

(Lk 10:33)

有一個撒瑪黎雅人，路過他那裡，一看見，就動了憐憫的心。(路 10:33)

彌撒時間： 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英);
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語);
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事： 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)：晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
九日敬禮 (每月第二個星期六)：下午 4:00 亞洲中心
明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六)：下午 3:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 Paul Tong 0432 927 151 / 周先生 (Joseph) 0403 589 375 / 陳先生 (Fred) 0422 231 328

教宗：如果沒有友愛，福傳就不會推進

教宗強調，把福音帶給他人時，重要的不是以主角、競爭和有效的邏輯來“做”，而是能夠在互相尊重下與弟兄同行。

(梵蒂岡新聞網) 教宗方濟各強調了天主的福傳風格。教宗在省思路加福音(10:1-12, 17-20) 的內容時，解釋了耶穌派遣門徒在祂之前到祂自己將要去的各城各地去的原因。他們“兩個兩個地”被派遣。為什麼？教宗說，我們想想，有人伴同，其實可能發生爭吵、進度緩慢和造成不利的因素。“反之，當一個人時，旅程好像變得更加輕鬆，沒有困難。可是耶穌卻不這麼認為”。

“耶穌給他們的教導，與其說他們應該說什麼，更好說是他們應該是怎樣的人，就是說，不應該只‘依書直說’，而要做生活的見證，做的見證應該比說的話更多。事實上，祂稱他們為工人：就是說，他們蒙召，藉著他們的行為舉止來工作，來傳福音。”

教宗強調，門徒們不應被視為“自由中衛”，不懂得讓別人說話的宣講者。按照天主的風格，優先事項是“他們懂得和睦相處，彼此尊重，不願意表現出比他人更有能力，一致以唯一的善師為依歸”。這便是今天訊息的核心，“可以制定完美的牧靈計劃，實施完善的項目，作最周詳的安排；可以召集人群並採用許多途徑，但是如果沒有兄弟友愛，福傳使命就無法推進”。

教宗講述了一位傳教士的經驗。他與另一位同會弟兄結伴到非洲傳教，後來兩人分道揚鑣，這位傳教士留在原來的村子裡為村民進行一系列的興建工程，一切都順利、成功。有一天，他突然驚覺，他的生活和一位能幹的“企業家”沒有兩樣，每天在工地和賬目中團團轉。他失去了一個最重要的東西。於是他將興建工程交給了別人，交給了平信徒負責，自己則去和那位弟兄一同履行福傳使命。教宗因此指出，“福傳不是建基於個人的‘做’，而是建基於弟兄友愛的見證”。教宗說，與兄弟一同進行福傳工作，需要注意，“我們是否有能力真的與他人一起做決定，尊重別人的觀點，或者我們是否以自我為中心”。教宗繼續說，“我們可以捫心自問：我們如何把福音訊息帶給他人？我們本著兄弟般的精神和風格來做，或者以主角、競爭和有效的方式來做？”



May her soul depart through the mercy of God, rest in peace.
求天主廣施慈恩，接納她的靈魂，讓她安息在主的懷中。

11/7 (星期一 Mon)	晚上八時半至九時 45分 8:30pm to 9:45pm	<p>由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會 分享主題:「為長者，莫失莫忘」</p> <p>教宗方濟各本年的7月份的祈禱意向是「為老年人祈禱。」教宗指出:說到家庭，我們就不能不談老年人，在我們當中的重要性。教宗要我們記著，祖父母及老年人是滋養我們的跳躍生命線。究竟，為他們祈禱之外，我們還可以做什麼呢?如何才可以做到「老吾老，以及人之老呢」?我們會先在家觀看「愛常傳」系列短片「莫失莫忘」。然後，再在聚會時作分享。</p> <p>參加方法及報名，請用電話 sms 聯絡 Rachel 0410 342890，Paul 0432 927151，或 Joseph 0403 589375。</p>
12/7 (星期二 Tue)	晚上八時 8 pm	<p>ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱</p> <p>誠意邀請大家參與 https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIM59tlhYhnQUCegFodlowh.1</p> <p>Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945</p> <p>*團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。</p>
15/7-17/7 (星期五至星期日 Fri to Sun)		<p>2022 CASS Annual Retreat 天主教亞洲學生會週年避靜</p> <p>Venue 地點: Mt Schoenstatt Retreat, 230 Farilight Road, Mulgoa NSW 2745 Speaker 講師: Fr John Nguyen OFM Cap. Theme 主題: Friendship with God and one another 與天主及他人的友誼 Cost 費用: \$120 including transport and meals. \$120 包括交通及食宿</p> <p>All university age is welcome – just make sure to register with form by 12/7: 歡迎各位大學生參加!請於7月12日前在以下連結登記: https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfti2Jk_2RQKf1BqLy9NVHfIpYOuGX4XS0ebQA11HvFd--aQ/viewform</p> <p>如有任何疑問或查詢請聯絡執事 John Ting: Phone 電話 0403 832 676 或 Email 電郵 jnfting@gmail.com</p>
30/7 (星期六 Sat)	下午三時至四時 3pm to 4pm	<p>Monthly Community Eucharistic Adoration at Asiana Centre. All welcome to join. Sacrament of Reconciliation will be available.</p> <p>團體每月一次的明供聖體。誠意邀請各位兄弟姐妹，齊來一起朝拜聖體，與主相遇。當日會有修和聖事。(亞州中心)</p>
6/8 (星期六 Sat)	下午二時 2pm	<p>「夫婦懇談會」的十週年紀念感恩祭暨婚姻重宣，將會在亞洲中心舉行。 誠邀各位教友夫婦一起參與重宣禮儀</p> <p>2:00PM-3:30PM (感恩祭及婚姻重宣) 3:45PM- 5:00PM (下午茶 及拍照) 6:00pm (聚餐 - 敦煌海鮮酒樓)</p> <p>報名:(感恩祭/重宣/聚餐) https://forms.gle/VuB7tK1bXeoGU17z9</p> <p>查詢:Chi Lo 0410 680 323 or Candice Chan 0421 177 888 截止報名日期為 15/7/2022</p>